

## Coptic Language Grade 5&6 2015

### ❖ Letters similar to English

<b>Α α</b>	A	A vowel pronounced (as “a” in <b>f<u>a</u>ther)</b>	<b>ΑΝΤ- ΩΝΙΟΣ</b>	Antonios	Anthony
<b>Β β</b>	B V	A consonant pronounced as I. “v” if followed by a vowel (as “v” <b>v</b> olt) II. “b” if not followed by a vowel (as “b” <b>b</b> ig)	<b>ΒΟΥΒ ΒΑΛ</b>	Noub Val	Gold Eye
<b>Ε ε</b>	E	A vowel pronounced (as “ai” in <b>m<u>a</u>in)</b>	<b>ΕΛΙΣΕΟΣ</b>	Eliseos	Elisha
<b>Ζ ζ</b>	Z	A consonant pronounced (as “z” in <b>z</b> inc)	<b>ΖΩΝΗ</b>	zweene	Belt
<b>Ι ι</b>	I	A vowel pronounced (as “i” in <b>b</b> ig)	<b>ΙΩΣΗΦ</b>	Yosif	Joseph
<b>Κ κ</b>	K	A consonant pronounced (as “k” in <b>coo<u>k</u></b> )	<b>ΚΥΡΙΛ- ΛΟΣ</b>	Kyrillos	Kyrillos
<b>Ν ν</b>	N	A consonant pronounced (as “n” in <b>n</b> ancy)	<b>ΝΙΣΤΙ</b>	nishti	Great
<b>Ο ο</b>	O	A vowel pronounced (as “o” in <b>n<u>o</u>t)</b>	<b>ΟΝ</b>	soun	Brother
<b>ϸ ϸ</b>	C	A consonant pronounced (as “s” in <b>s</b> avior)	<b>ϸΟΥΡΙΗΛ</b>	Souriel	Souriel
<b>Ϡ Ϡ</b>	T	A consonant pronounced (as “t” in <b>t</b> ake)	<b>ΤΟΥΤΟ</b>	Tots	Chair
<b>Ϣ ϣ</b>		A vowel pronounced as I. “v” if coming after α or ε II. “o” if coming after ο III. “e” in all other cases	<b>ΟΥΗΒ ϣΥΜΝΟΣ ΜΑΥ</b>	Ouib Hemnoc Mav	Priest Song Mother
<b>Ϡ Ϡ</b>	Ti	A consonant pronounced (as “tee” in <b>te<u>e</u>th)</b>	<b>ϠΝΟΥ</b>	Tinou	Now
<b>Η η</b>		A vowel pronounced (as “ee” in <b>s<u>e</u>e)</b>	<b>ΗΜΤ</b>	Heat	Heart
<b>Ω ω</b>	W	A vowel pronounced (as “oa” in <b>th<u>ro</u>w)</b>	<b>ΩΙΚ</b>	ouik	Bread

## Coptic Language Grade 5&6 2015

<b>P p</b>	R	A consonant pronounced (as “r” in <b>run</b> )	ⲣⲁⲛ	Ran	Name
<b>Ⲭ ⲭ</b>		A consonant pronounced as I. “k” Coptic origin words II. “kh” (Mikhaeel) in some Greek words III. "sh" (sheep) in some Greek words	Ⲭⲏⲙⲓ Ⲭⲣⲏⲥⲧⲟⲥ Ⲭⲉⲣⲉ	Kimi Ekhristos Shere	Egypt Christ Hail

### ❖ More Letters

<b>ⲃ Ⲅ</b>	KH	A consonant pronounced as in Arabic “kh”	Ⲅⲏⲃⲥ	Khibs	Lamp
<b>Ⲉ ⲉ</b>	H	A consonant pronounced as “h” in <b>house</b>	Ⲉⲏⲧ	Heat	Heart
<b>ⲗ Ⲙ</b>	L	A consonant pronounced as “l” in <b>look</b>	ⲗⲁⲥ	Las	Tongue
<b>Ⲙ ⲙ</b>	M	A consonant pronounced as “m” in <b>mother</b>	ⲙⲟⲕⲙⲉⲕ	Mokmek	Think
<b>Ⲭ ⲭ</b>	J	A consonant pronounced as “j” in <b>junior</b>	ⲬⲓⲬ	Jig	Hand
<b>Ⲡ ⲡ</b>	P	A consonant pronounced as “p” in <b>Peter</b>	Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ	Petros	Peter
<b>Ⲥ ⲥ</b>	F	A consonant pronounced as “f” in <b>fan</b>	Ⲥⲓ- ⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ	Filopater	Philopater
<b>Ⲅ ⲅ</b>	Ch	A consonant pronounced as “ch” in <b>Church</b>	Ⲅⲟⲓⲥ	Chois	Lord
<b>Ⲙ ⲙ</b>	X	A consonant pronounced as “x” in <b>box</b>	Ⲙⲟⲙⲏ	Xomi	Ruler
<b>Ⲑ ⲑ</b>	Th	A consonant pronounced as “Th” in <b>think</b>	Ⲑⲉⲗⲏⲗ	thelil	
<b>ⲗ Ⲙ</b>	Th, D	TH as in then, (D in names)	ⲗⲟⲟⲁ ⲗⲁⲣⲓⲗ	Zoksa David	Glory David
<b>Ⲥ ⲥ</b>	F	A consonant pronounced as “f” in <b>fan</b>	ⲥⲱⲧⲉ	fote	Towel

## Coptic Language Grade 5&6 2015

Ϯ Ϯ	G, GH, NG	A consonant pronounced as I. “g” if coming after ε, ι, η, ϣ II. “ng” if coming after Ϯ, κ, ϭ, ϫ III. “gh” otherwise	Ϯαβριηλ Ἀγγελος ταγμα	Ghabriel Angelos taghma	Gabriel Angel Rank
Ϡ ϡ	Ps	PS (both are pronounced)	ψαλι	psali	Song
Ϙ ϙ	Sh	A consonant pronounced as “sh” in <u>shake</u>	ϙαι	shy	feast
Ϛ	So	it is the numeral 6	Ϛ̄ ἡ̄ε̄ρ̄οο̄ϣ	so enehoou	6 days

❖ Jenkem · or •

- I. When Jenkem comes over a vowel letter, the letter must be pronounced by itself.
- II. When Jenkem comes over a consonant, an w sound proceeds the letter.  
for example ḥ̣ = εη      ḥ̣ = εη

❖ Coptic Grammar

Articles

	Definite article			Indefinite article
Singular masculine	πι	̀π	̀ϕ	οϣ
Singular feminine	†	̀†	̀ϑ	οϣ
Plural	νι	νεν		Ϸαν

1) The definite article,

"the" in English, has different forms for a boy, a girl, and many

- 1- **πι** or **†** used for any word in general.
- 2- **̀ϕ** or **̀ϑ** used for words that begin with any of the following letters: **β, ι, ρ, ν, λ, υ**
- 3- **̀π** or **̀†** used for words **not** begin with any of the following letters: **β, ι, ρ, ν, λ, υ**
- 4- **νι** plural "the" for both masculine and feminine. **General use.**
- 5- **νεν** plural "the" for both masculine and feminine. **Specific use.** when a noun is followed by another noun.

Examples:

πρωμι	the man	†παρθενος	the virgin
̀ποτρο	the king	̀†ϣερι	the daughter
̀ϕιω†	the father	̀ϑνηβ	the lady
νιανϣελοϷ	the angels	νενϣηρι	the sons

## Coptic Language Grade 5&6 2015

ⲡⲓⲕⲁⲓ	̀ⲡⲕⲁⲓ	the earth
ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ	̀Ⲫⲣⲱⲙⲓ	the man
ⲫⲙⲁⲣ	̀Ⲫⲙⲁⲣ	the mother
ⲫⲭⲟⲙ	̀ⲫⲭⲟⲙ	the power
ⲛⲓⲱⲛⲣⲓ	ⲛⲉⲛⲱⲛⲣⲓ	the sons
ⲛⲉⲛⲭⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲕⲁⲛⲥⲓⲁ		the books of the church
ⲛⲉⲛⲣⲱⲙ ⲛ̀Ⲫⲛⲟⲩⲧ		God's men

### 2) The indefinite article, "a" or "an" in English,

ⲟⲩⲭⲱⲙ	a book	ⲉⲗⲁⲛⲭⲱⲙ	books or some books
ⲟⲩⲕⲁⲱ	a pen or a pencil	ⲉⲗⲁⲛⲱⲱ	lessons
ⲟⲩⲱⲛⲣⲓ	Son	ⲉⲗⲁⲛⲱⲛⲣⲓ	Sons

ⲡⲓⲱⲓⲕ	ⲛ̀ⲧⲉ	̀ⲡⲱⲛⲃ	The Bread of life, which came down for us from heaven, has given life to the world.
ⲛ̀ⲉⲧⲁϥⲓ	ⲉⲡⲉⲥⲛⲧ	ⲛ̀ⲉⲃⲟⲗⲃⲉⲛ	
ⲛ̀ⲁⲩⲧ	ⲛ̀ⲉⲃⲟⲗⲃⲉⲛ	̀ⲧⲫⲉ	
ⲁⲩⲧ ⲛ̀ⲉⲃⲟⲗⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲃⲟⲗⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲃⲟⲗⲃⲉⲛ.			

<b>ⲡⲓⲱⲓⲕ</b>	the Bread
<b>̀ⲡⲱⲛⲃ</b>	the life
<b>̀ⲧⲫⲉ</b>	the heaven
<b>ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ</b>	the world

ⲫⲓⲛⲥⲧⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲱⲗⲗⲁ : ⲛ̀ⲛⲟⲩⲱⲣ ⲡⲉ ⲡⲥⲱⲧ ⲛ̀ⲉⲛⲱⲣⲧⲭⲏ : ⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲧⲙⲉⲪⲙⲏⲓ : ⲛ̀ⲛⲟⲩⲱⲣ ⲡⲉ ⲱⲁⲣ- ⲣⲁⲛⲁϥ ⲛ̀Ⲫⲛⲟⲩⲧ.	Fasting and prayer, are the salva- tion for our souls, purity and righteousness, they are what please God.
---	---

## Coptic Language Grade 5&6 2015

Ⲫⲏⲥⲧⲓⲁ	the Fasting
ⲡⲓⲱⲗⲏⲗ	the prayer
ⲓⲥⲱⲧ	the salvation
ⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ	the purity
ⲧⲙⲉⲑⲙⲏⲓ	the righteousness
Ⲫⲏⲟⲩⲧ	the God

Ⲯⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲱⲓ ⲛⲓⲱⲏⲣⲓ ⲏⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲏⲓ : ⲏⲧⲉⲛⲗⲱⲥ ⲉ̀Ⲣⲃⲟⲓⲥ ⲏⲧⲉ ⲛⲓⲭⲟⲙ.	Arise O children of the light, let us praise the Lord of hosts.
--	--

ⲉ̀ⲡⲱⲓ	Arise
ⲛⲓⲱⲏⲣⲓ	The children
ⲡⲓⲟⲩⲱⲏⲓ	the light
Ⲣⲃⲟⲓⲥ	the Lord
ⲛⲓⲭⲟⲙ	the hosts

### 3) The Preposition 'Of'

ⲏⲧⲉ	ⲏ	ⲓⲉ
-----	---	----

In English, the preposition 'of' comes between two nouns to indicate possession of the second to the first. For example, "the book **of** Mark" → Mark owns the book.

1. ⲏⲧⲉ can be shortened to ⲏ and attached to the beginning of the second noun.
2. In front of nouns that start with one of the letters ⲃ, ⲙ, ⲡ, Ⲫ and ⲱ, ⲏ is converted to ⲓⲉ.

## Coptic Language Grade 5&6 2015

ἵπῃ ἵτε νἰαζζ'ελοϥ	The house of the angels
ἵβοῖϥ ἵτε νἰζοῦ	The Lord of the powers
ἵτωεῖ ἵβἰων	The daughter of Zion
ἵματ ἵἰησοῦϥ	The mother of Jesus
ἵωῃῖ ἵϥνοῦτ	The son of God
ἵῖωτ ἵΠεἰβοῖϥ	The Father of our Lord

### ❖ Verses for memorizing

God is Love (1 John 4:8)	ἵϥνοῦτ οὔαζαπἰ πε
I am the bread of life. (John 6:48)	ἄνοκ πε πἰωἰκ ἵτε πἰωνῃ
Love your enemies (Luke 5:42)	ἄεἰρε νετεἰαζαζἰ
Do not love the world. (1John 2:15)	ἵπερμεἰρε πἰκοϥμοϥ
Walk in the Spirit. (Galatians 5:16)	ἄωἰ ζεἰ πἰπνεῦμα